

Ni'i nehe, naran Gogo



Lii Galolen

Ni'i nehe, naran Gogo

Autor Original: Cheryl Pikkert, M.A. no Joost J. J. Pikkert, PhD, 1994

Adapta no Troka Ilustrasaun: José Seixas dos Santos

Tradutor: Sidalia da Costa, Filipe da Silva Zacarias no João M. Cristo Rei

Revizor: Felismina Carvalho dos Reis, M.A.

Asesor: James A. Smith (SIL)

Lian Galolen

Produz no halo distribuisaun hosi Ministeriu Edukasaun no Komisaun Nasional Timor-Leste ba UNESCO.

Emprimi: Dezembru 2014



Attribution-NonCommercial-ShareAlike CC BY-NC-SA

Servisu ida ne'e halo distribuisaun tuir lisensa Creative Commons Attribution-NonCommercial ShareAlike nian. Ita bo'ot bele halo kopia, fahe no transmiti servisu ida ne'e no ita bo'ot mós bele halo adaptasaun tuir kondisaun hirak tuir mai: 1) Ita tenki fó atributu ba autor nia servisu (maibé la bele sujere katak sira mak haruka ita bo'ot ka uza ita bo'ot nia servisu). 2) Ita la bele uza servisu ida ne'e ba objetivu komersial nian. No 3) Se ita bo'ot troka, transforma, ka bazeia ba servisu ida ne'e, ita bo'ot bele halo distribuisaun maibé tenki tuir kondisaun ne'ebé mak hanesan ho ida ne'e.



Attribution-NonCommercial-ShareAlike CC BY-NC-SA

This work is distributed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial ShareAlike license. You may freely copy, distribute and transmit this work and you may also adapt the work under the following conditions: 1) You must attribute the work to the author (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work). 2) You may not use this work for commercial purposes. and 3) If you alter, transform, or build upon this work, you may distribute the resulting work only under the same or similar license to this one.





Mia ni'i nehe naran
Gogo. Lelon nehe, Gogo
la'a saga sanalin noko
nablihuk no sia.



Ni hetu la'a mia kabela,

“Go mui mablihuk no
ga'u?”

Kabela nataan, “Agora
tabluri enek. Heti batak
blaho.”



Gogo hetu la'a blaho,

“Go mui mablihuk no
ga'u?”

Blaho nataan, “Agora
tabluri enek. Heti batak
manu.”



Gogo hetu la'a manu,

“Go mui mablihuk no
ga'u?”

Manu nataan, “Agora
tabluri enek. Heti batak
kletak.”



Gogo hetu la'a kletak,

“Go mui mablihuk no
ga'u?”

Kletak nataan, “Lalan!

Gita toko tablihuk la?”

Tradusaun

Pájina	Niki ida, naran Gogo	Gogo and his friends
2	Iha niki ida, naran Gogo. Loron ida, Gogo bá buka maluk atu halimar ho sira.	There was a bat whose name was Gogo. One day, he looked for friends to play with him.
4	Gogo husu ba borboleta, “O hakarak halimar ho hau, ka?” Borboleta hatán, “Agora la bele. Husu tok laho.”	Gogo asked, “Oh Butterfly, can you play with me?” Butterfly replied “Not now, why don't you ask mouse?”
6	Gogo husu ba laho, “O hakarak halimar ho hau, ka?” Laho hatán, “Agora la bele. Husu tok manu.”	Gogo asked, “Oh Mouse, can you play with me?” Mouse replied, “Not now, why don't you ask bird?”
8	Gogo husu ba manu, “O hakarak halimar ho hau, ka?” Manu hatán, “Agora la bele. Husu tok manduku.”	Gogo asked, “Oh Bird, can you play with me?” Bird replied, “Not now, why don't you ask frog?”
10	Gogo husu ba manduku, “O hakarak halimar ho hau, ka?” Manduku hatán, “Diak! Ita atu halimar saida?”	Gogo asked, “Oh frog, can you play with me?” Frog replied, “Yes! What should we play?”